



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-86/ 6 /2017.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata 2017. január 30-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. február 15.

Tisztelettel:


Pauer Béla

elnök





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

1. SZ. J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2017. január 30-án** (hétfő) **16.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

Jelen vannak:

Pauer Béla	elnök
Barsi Károly	elnökhelyettes
Právics Mónika	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna	jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Pauer Béla elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Barsi Károly elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2017. január 30-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

1/2017. (I.30.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2017. január 30-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. január 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÜLŐ 2016. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Az ÜLŐ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása*
- 3. Az ÜLŐ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása*

4. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

2/2017. (I.30.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. január 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

6. Az ÜLŐ 2016. évi költségvetésének módosítása
7. Az ÜLŐ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása
8. Az ÜLŐ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása
9. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása
10. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

1. Napirendi pont

Az ÜLŐ 2016. évi költségvetésének módosítása

Pauer Béla elnök:

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- *A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek*
 - *8.1. Kamatbevételek sorát 237,- Ft-tal megemeli,*
 - *8.2 Egyéb működési célú bevételek sorát 2,- Ft-tal megemeli.*
- *A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 239,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

3/2017. (I.30.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek

- 8.1. Kamatbevételek sorát 237,- Ft-tal megemeli,
- 8.2 Egyéb működési célú bevételek sorát 2,- Ft-tal megemeli.
- A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 239,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚLÖ elnöke

2. Napirendi pont

Az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása

Pauer Béla elnök:

Elmondja továbbá, hogy a 2017-ben is az előző évek tapasztalatai alapján kialakított Munkatervvel készült az előterjesztésben, hiszen a hagyományos programok iránt nagy érdeklődés van a kerületi lengyel lakosság körében.

A képviselők a tervezetben foglaltakkal egyetértettek, ezért az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚLÖ 2017. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének 4/2017. (I.30.) számú határozata a 2017. évi Munkatervéről:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚLÖ 2017. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

3. Napirendi pont

Az ÜLŐ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása

Pauer Béla elnök:

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy időközben megjelent a Támogatáskezelő honlapján az idei állami működési költségvetési támogatás összege, mely 782.000,- Ft. Ezzel együtt az eddigi várható bevételük 2.885.567,- Ft, melyet az alábbiak szerint javasol felosztani a költségvetés sorain:

- Továbbra is javasolja két képviselőtársa részére biztosítani a BKK-bérlet térítést a 2017. évre vonatkozóan. Ezen kívül javasolja, hogy még ebben az évben biztosítsanak fedezetet a 2018. évi bérletekre is, hogy azt még 2017. decemberében kedvezményesen meg tudják vásárolni és az éves bérlet elszámolásával kapcsolatos adminisztráció is kevesebb lenne. Javasolja erről a határozatok meghozatalát februárban, a költségvetés elfogadásakor.
- Természetesen ezek adóvonzatára javasolja a 2.1. sorra a megfelelő összeget előirányozni.
- Irodaszerekre 100.000,- Ft-ot, a nemzetiségi folyóiratokra pedig 50.000,- Ft-ot javasol biztosítani, a fennmaradó összeget pedig az előző napirendben elfogadott Munkaterv programjaihoz szükséges felhasználások alapján javasolja biztosítani.

Képviselőtársai a javaslatokkal egyetértettek, majd rövid megbeszélést követően az Elnök a 2017. évi költségvetés-tervezet elfogadására vonatkozóan szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Lengyel Önkormányzata 2017. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.

*Határidő: folyamatos
Felelős: ÜLŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

5/2017. (I.30.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Lengyel Önkormányzata 2017. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.

*Határidő: folyamatos
Felelős: ÜLŐ elnöke*

4. Napirendi pont

Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása

Pauer Béla elnök:

Elmondja, hogy a Pénzügyi és Költségvetési munkatárssal való egyeztetést követően az alábbi összegeket számolja el a tavalyi évi önkormányzati támogatás terhére:

- Kirándulás Lengyelországba: 311.907,- Ft

- Hagyományos András napi bál: 740.343,- Ft
- Képviselő BKK-bérlet térítése: 10.500,- Ft
- Irodaszerek vásárlása: 83.272,- Ft

Összesen 261.978,- Ft-ot nem használtak fel, amelyből az idén megszervezendő programokat lehet finanszírozni.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2015. évben kapott általános működési támogatás maradványa 704.000,- Ft, valamint a 2016. évben kapott támogatás összege 704.000,- Ft, amely összesen 1.408.000,- Ft.

*Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:*

- Anyaországi kirándulás a XI. kerületi lakosokkal: 311.907,- Ft
- Hagyományos András napi bál: 740.343,- Ft
- Képviselő BKK-bérlet térítése: 10.500,- Ft
- Irodaszerek vásárlása: 83.272,- Ft

A fel nem használt 261.978,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2017. január 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

6/2017. (I.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2015. évben kapott általános működési támogatás maradványa 704.000,- Ft, valamint a 2016. évben kapott támogatás összege 704.000,- Ft, amely összesen 1.408.000,- Ft.

*Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:*

- Anyaországi kirándulás a XI. kerületi lakosokkal: 311.907,- Ft
- Hagyományos András napi bál: 740.343,- Ft
- Képviselő BKK-bérlet térítése: 10.500,- Ft
- Irodaszerek vásárlása: 83.272,- Ft

A fel nem használt 261.978,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2017. január 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

5. Napirendi pont

Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

Pauer Béla elnök:

Javasolja az előterjesztés mellékleteként megküldött Együttműködési megállapodás tervezet elfogadását, melyre szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 5/2016. (I.25.) ÜLÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

7/2017. (I.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 5/2016. (I.25.) ÜLÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 17.50 órakor bezárta.

Budapest, 2017. február 15.


Pauer Béla
Elnök




Barsi Károly
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

3/2017. (I.30.) ÜLŐ határozat melléklete

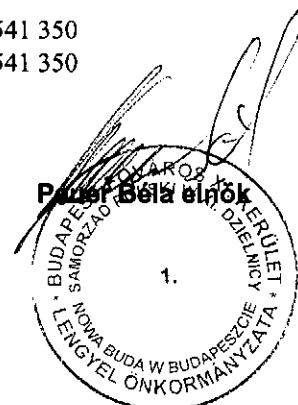
Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	231 000	231 000	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	275 589	275 589	0	0
	Személyi juttatások összesen:	506 589	506 589	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	290 499	290 499	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	290 499	290 499	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	185 581	185 581	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	120 000	120 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérelti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	400 000	400 000	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	960 195	960 195	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	0	0	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	100 000	100 000	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5.	Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	192	192	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	74 411	74 411	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 840 379	1 840 379	0	0
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:				

4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	600 000	600 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	600 000	600 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	408 000	408 000	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	408 000	408 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 645 467	3 645 467	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 645 467	3 645 467	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 399 878	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	704 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	237	237	0	0
8.2.	Egyéb működési célú bevételek	2	2	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		2 104 117	2 104 117	0	0
Finanszírozási bevételek					
X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 541 350	1 541 350	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		3 645 467	3 645 467	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG
(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)
ebből: - működési

-1 541 350 -1 541 350
-1 541 350 -1 541 350

Budapest, 2017. január 30.

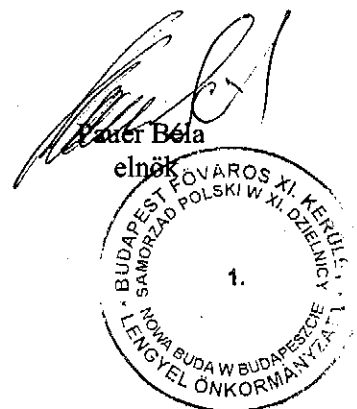


**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzatának
2017. évi MUNKATERVÉNEK tervezete**

Sorszám	Feladat megnevezése, ideje és helyszíne	Felhasználható összeg
1.	2017. év során tervezett koszorúzások: március 14-én a Bem szobornál, május 3-án Lengyel alkotmány ünnepe, szeptember 1-jén emlékezés a II. Világháborúra id. Antal József sírjánál (Farkasréti temető), november 11-én Lengyel függetlenség napja,	60.000,-
2.	Húsvéti hagyományőrző ünnepség: április 16-án a Lengyel házban a Szt. Adalbert Egyesülettel közösen szervezett ünnepség keretében (1103 Budapest, Ó-hegy u. 10.)	50.000,-
3.	Anyaországi kirándulás: Az ÚLŐ szervezésében varsói (testvérvárosi) kirándulást szervezünk a kerületünk lakosai számára a testvérvárosi együttműködés szorosabbá tétele céljából, valamint a testvérvárosi lakosok életével való megismerkedés és a környék nevezetességeinek a megtekintése céljából. Varsó, 2017. szeptember (szervezés alatt)	500.000,-
4.	A lengyel perszonális plébánia támogatása A 2017. évi lengyel Keresztény kultúra rendezvényének támogatása (kellékek, virágok vásárlása - 1103 Budapest, Ó-hegy-u.11.) 2017. szeptember II. fele.	100.000,-
5.	Bem József Kulturális Egyesület támogatása A XI. kerületi lakosok részvételével csatlakozunk a Bem József Kulturális Egyesület főszerzésében megtartásra kerülő karácsonyi ünnepséghez. A fogadáson képviselteti magát a Nagykövetség, az Országos és Fővárosi, valamint kerületi lengyel önkormányzatok is. Időpont: 2017. december II. fele. Budapest, V. Nádor-u. 34. III. em.	100.000,-
6.	András napi bál szervezése 2017. november 26-án Újbuda Lengyel Önkormányzata a lengyel hagyományok ápolása céljából immár 18. alkalommal megszervezi a nagy népszerűségnek örvendő bálját, főleg a XI. kerületi lakosok számára. Budapest XI., Hotel VENTURA (Fehérvári-út. 179.)	800.000,-
7.	Karácsonyi ünnepség a Szt. Adalbert Egyesülettel 2017. december 25-én a Lengyel Házban megtartandó hagyományos lengyel ostyatörésen vesznek részt a XI. kerületi lakosok. A seniorok karácsonyi ünnepségének támogatása (Bp. X., Ó-hegy u. 11.). Időpont: 2017. december 24. Támogatási szerződés keretében, melynek mértéke: 50-50% 1103 Budapest, Ó-hegy-u. 11.	100.000,-
8.	Lengyel - Magyar Barátság napja támogatása A Lengyel Házban tartandó kulturális program és hangverseny támogatása. Az ünnep alkalmából lengyel előadó művészeket hívnak meg az ünnep színvonalának emelése céljából. 2017. március 23., 1103 Budapest, Ó-hegy –u. 11.	100.000,-

9.	<p>Nemzetiségi kórustalálkozó</p> <p>Újbuda Német Önkormányzatával közösen nemzetiségi kórustalálkozót tervezünk szervezni a két nemzet zenei hagyományainak bemutatása, megismerése céljából. A találkozó jó alkalmat biztosít.</p> <p>Tervezett időpont: 2017. október</p> <p>Budapest, XI. Bartók Béla-út. 32. (B32 Galéria és Kultúrtér)</p>	100.000,-
10.	<p>Lengyel Klub működtetése</p> <p>2017. évben a Budapest, XI. Kisköre-u.3-5.sz. alatti klubhelyiségünkben kívánjuk megszervezni a klub működését. Klubestek, könyvbemutatók, történésekkel való találkozásokon kívül állandó nyitva tartást szeretnénk bevezetni pénteki napokon 17.00 és 20.00 óra között, ahol az érdeklődők részére lehetőség nyílik személyes találkozásokra, beszélgetésekre, lengyel TV csatorna adásának megtekintésére, zenehallgatásra, tea kávé fogyasztására.</p> <p>Budapest, XI. Kisköre-u. 3-5.</p>	200.000,-
11.	<p>Chopin zongoraest szervezése</p> <p>Ismert magyar zongoraművész szólaltat meg Chopin és Liszt zongoraműveket.</p> <p>Az est tervezett időpontja: 2017. június 3.</p> <p>Budapest, XI. Bartók Béla-út. 32. (B32 Galéria és Kultúrtér)</p>	50.000,-
12.	<p>Hagyományos lengyel karácsony</p> <p>Újbuda Lengyel Önkormányzata az idén is csatlakozni kíván a Bem József Kulturális Egyesület által szervezendő, nagy formátumú karácsonyi fogadáshoz. A fogadás fő védnöke a lengyel Nagykövét Úr, de részt vesznek rajta az Országos és a Fővárosi Lengyel Önkormányzat képviselői, jelen lesz a magyarországi lengyelség országgyűlési szószólója, a kerületi valamint a városi önkormányzatok képviselői.</p> <p>Budapest, V. Nádor-u. 34. III. em</p>	150.000,-
13.	<p>Derenki Búcsú támogatása</p> <p>2017. június 24. és 25-én rendezi az Országos Lengyel Önkormányzat a hagyományos Derenki búcsút, melynek megrendezési költségeihez kívánunk hozzájárulni.</p>	150.000,-
14.	<p>Testvérvárosi kapcsolatok ápolása</p> <p>Újbuda Önkormányzata kiszélesítette a testvérvárosi kapcsolatait, és a lengyel Ustron-on kívül Varsó, Zoliborz nevű kerületével is aláírt testvérvárosi szerződést. E szerződések megvalósításában szeretnénk együttműködni Újbuda Önkormányzatával és a lengyel testvérvárosokkal.</p>	300.000,-
15.	<p>Magyarországi lengyel kiadványok támogatása</p> <p>A Glos Polonii és a Polonia Wegierska kiadási költségeinek támogatása 2017-ben.</p>	100.000,-
16.	<p>A klubhelyiség felszereltségének kiegészítése</p> <p>2017-ben tervezzük a klubhelyiségben található régi elavult asztali számítógép lecserélését egy modernebb és gyorsabb gépre, valamint egy internetes kapcsolat biztosítását egész évben.</p>	350.000,-

Budapest, 2017. január 30.



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése**

5/2017. (I.30.) ÜLŐ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	541 500	541 500	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	448 819	448 819	0	0
	Személyi juttatások összesen:	990 319	990 319	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	485 281	485 281	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	485 281	485 281	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	100 000	100 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	112 000	112 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	50 000	50 000	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	200 000	200 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	328 000	328 000	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	121 180	121 180	0	0

	Dologi kiadások összesen:	961 280	961 280	0	0
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	280 000	280 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	280 000	280 000	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai				
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	168 687	168 687	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	168 687	168 687	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	2 885 567	2 885 567	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	2 885 567	2 885 567	0	0
	BEVÉTELEK:				
	Működési költségvetés bevételei				
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok		782 000	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	704 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei				
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	1 486 000	1 486 000	0	0
	Finanszírozási bevételek				
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 399 567	1 399 567	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	2 885 567	2 885 567	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

-1 399 567 -1 399 567

ebből: - működési
- felhalmozási

-1 399 567 -1 399 567

Budapest, 2017. január 30.

Pauer Béla elnök



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2018-2020. évi költségvetése**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2017. évi eredeti előirányzat	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök				
1.1.2	Elnökhelyettes				
1.1.3	Tagok				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (kölségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKV bérletek	541 500			
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás				
1.2.5	Megbízási díj				
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	448 819			
	Személyi juttatások összesen:	990 319	0	801 000	300 000
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	485 281			
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	485 281	74 600	400 455	150 000
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	100 000			
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000			
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	112 000			
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	50 000			
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak				
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	200 000			
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	328 000			
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)				
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés				
3.4.2	Külföldi kiküldetés				
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100			
3.5.2	Előzetesen felszámított AFA	121 180			

	Dologi kiadások összesen:	1 161 280	730 400	284 231	756 000
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	280 000			
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	280 000	0	0	280 000
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	168 687			
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
	Beruházási kiadások összesen:	168 687	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre				
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 085 567	805 000	1 485 686	1 486 000
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 085 567	805 000	1 485 686	1 486 000
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok			781 686	
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	800 000	704 000	
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek		5 000		
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		1 486 000	805 000	1 485 686	1 486 000
Finanszírozási bevételek					
X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 399 567			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		2 885 567	805 000	1 485 686	1 486 000

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

Budapest, 2017. január 30.

1.

Pauer Béla elnök





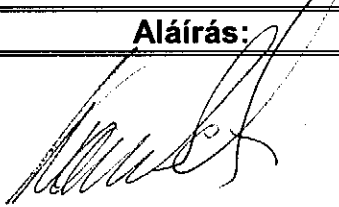

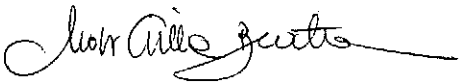
BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2017. január 30. (kedd) 16⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri
Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti
irodájában.

Név:		Aláírás:
1.	Pauer Béla Elnök	
2.	Barsi Károly Elnökhelyettes	
3.	Právics Mónika Képviselő	Právics Mónika
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	Szilágyi Tünde



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levellezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2017. január 30-án** (hétfő) **16.00 órakor** tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Az **ÜLŐ** 2016. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
2. Az **ÜLŐ** 2017. évi Munkatervének megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
3. Az **ÜLŐ** 2017. évi költségvetés-tervezetékének megtárgyalása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
4. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök

Budapest, 2017. január 18.


Pauer Béla
elnök



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY
NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA

1.

ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselőtársam!

Az ÜLŐ 2017. január 30-án megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendi ponthoz:

Tájékoztatlak Benneteket, hogy a tavalyi évben a költségvetésünkben nem terveztünk kamatbevételt, ezért az év közben befolyt kamat összegét 2016. december 31-i hatállyal szükséges beemelni utólagosan.

A pénzügyeinket intéző munkatárs tájékoztatása szerint a

8.1. Kamatbevételek sorát 237,- Ft-tal, 8.2. Egyéb működési célú bevételek sorát pedig 2,- Ft-tal meg kell emelni, mely összegekkel javasolom a Dologi kiadások 3.3.3. sorát is megemelni.

Határozati javaslat:

...../2017. (.....) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek
 - 8.1. Kamatbevételek sorát 237,- Ft-tal megemeli,
 - 8.2. Egyéb működési célú bevételek sorát 2,- Ft-tal megemeli.
- A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 239,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

3. napirendi ponthoz:

Továbbá, a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság megküldte a 2017. évi költségvetés elkészítésére vonatkozó, adatszolgáltatást kérő, egyben tájékoztató adatokról szóló levelet, mely tartalmazza a 2017. évi költségvetés-tervezet elkészítéséhez szükséges információkat.

A bevételek tervezésénél egyelőre 3 adat vehető figyelembe az alábbiak szerint:

- Újbuda Önkormányzata 2017. évi tervezett támogatásának összege, mely megegyezik a 2016. évben nyújtott működési támogatás összegével: 704.000,- Ft
- Tavalyi pénzmaradványunk összege: 1.399.567,- Ft
- A központi költségvetésből nyújtott 2017. évi működési támogatás összegét jelenleg még nem tudjuk, a www.emet.gov.hu honlapon kerül közzétételre legkésőbb január 20-ig.

Emlékeztetlek Benneteket, hogy a jogszabályok szerint a 2017. évi költségvetés-tervezet elkészítésével egyidejűleg szükséges elkészíteni a következő 3 évre szóló költségvetés-tervezetet is.

5. napirendi ponthoz:

Emlékeztetek Benneteket, hogy Újbuda Önkormányzatával – a 2014-2019. évi önkormányzati választási ciklusra vonatkozóan - megkötött Együtműködési megállapodás jogszabály szerinti felülvizsgálatának határideje január 31-e.

A jogszabályok változásából adódó szükséges módosításokat, valamint az **V. Pénzellátás** fejezetben a dátumokra vonatkozó szükséges adatmódosításokat a Hivatal elvégezte.

A Pénzellátás 2) pontjának második bekezdésében szereplő támogatási összeg Újbuda Önkormányzatának 2017. évi költségvetési rendeletében - egyelőre javaslatként - szerepel, annak elfogadása a 2017. január 26-i testületi ülésén várható. Amennyiben az ülésen módosításra javasolják a támogatási összeget, úgy az utólag pontosításra kerül a megállapodásban.

A módosított Együtműködési megállapodás tervezetet mellékelem.

Határozati javaslat:

...../2017. (.....) ÜLŐ határozata

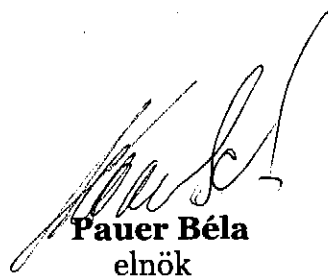
Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 5/2016. (I.25.) ÜLŐ határozattal módosított - Együtműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 30.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Budapest, 2017. január 18.


Pauer Béla
elnök



Előterjesztés a 2. Napirendi ponthoz.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzatának
2017. évi MUNKATERVÉNEK tervezete**

Sorszám	Feladat megnevezése, ideje és helyszíne	Felhasználható összeg
1.	2017-ik év során tervezett koszorúzások: március 14-én a Bem szobornál, május 3. Lengyel alkotmány ünnepe, szeptember 1. emlékezés a II. Világháborúra id. Antal József sírjánál (Farkasréti temető), november 11. Lengyel függetlenség napja,	60.000,-
2.	Húsvéti hagyományőrző ünnepség április 16-án a Lengyel házban a Szt. Adalbert Egyesülettel közösen szervezett ünnepség keretében (1103 Budapest, Ó-hegy u. 10.)	50.000,-
3.	Anyasági kirándulás: Az ÜLŐ szervezésében Varsói (testvérvárosi) kirándulást szervezünk a kerületünk lakosai számára a testvérvárosi együttműködés szorosabbá tétele céljából valamint a testvérvárosi lakosok életével való megismerkedés és a környék nevezetességeinek a megtekintése céljából. Varsó, 2017.szeptember (szervezés alatt)	500.000,-
4.	A lengyel személyes plébánia támogatása A 2017. évi lengyel Keresztény kultúra rendezvényének támogatása (kellékek, virágok vásárlása - 1103 Budapest, Ó-hegy-u.11.) 2017. szeptember II.fele.	100.000,-
5.	Bem József Kulturális Egyesület támogatása A XI. kerületi lakosok részvételével csatlakozunk a Bem József Kulturális Egyesület főszervezésében megtartásra kerülő karácsonyi ünnepséghez. A fogadáson képviselteti magát a Nagykövetség, az Országos és Fővárosi, valamint kerületi lengyel önkormányzatok is. Időpont: 2017.december II. fele. Budapest, V. Nádor-u. 34. III. em.	100.000,-
6.	András napi bál szervezése 2017. november 26-án Újbuda Lengyel Önkormányzata a lengyel hagyományok ápolása céljából immár 18.. alkalommal megszervezi a nagy népszerűségnek örvendő bálját, főleg a XI. kerületi lakosok számára. Budapest XI., Hotel VENTURA (Fehérvári-út.179.)	800.000,-

7.	<p>Karácsonyi ünnepség a Szt. Adalbert Egyesülettel 2017. december 25-én a Lengyel Házban megtartandó hagyományos lengyel ostromtöréssel vesznek részt a XI. kerületi lakosok. A senorok karácsonyi ünnepségének támogatása (Bp. X., Ó-hegy u. 11.). Időpont:2017.dec.24. Támogatás mértéke: 50-50% 1103 Budapest, Ó-hegy-u.11.</p>	100.000,-
8.	<p>Lengyel - Magyar Barátság napja támogatása A Lengyel Házban tartandó kulturális program és hangverseny támogatása. Az ünnep alkalmából lengyel előadó művészeket hívnak meg az ünnep színvonalának emelése céljából. 2017.március 23. 1103 Budapest, Ó-hegy –u.11.</p>	100.000,-
9.	<p>Nemzetiségi kórustalálkozó Újbuda német önkormányzatával közösen nemzetiségi kórustalálkozót tervezünk szervezni a két nemzet zenei hagyományainak bemutatása, megismerése céljából. A találkozó jó alkalmat biztosít a Tervezett időpont. 2017.október Budapest, XI. Bartók Béla-út.32. (B32 Galéria és Kultúrtér)</p>	100.000,-
10.	<p>Lengyel Klub működtetése 2017. évben a Budapest, XI.Kisköre-u.3-5.sz. alatti klubhelyiségünkben kívánjuk megszervezni a klub működését. Klubestek, könyvbemutatók, történeszekkel való találkozásokon kívül állandó nyitva tartást szeretnénk bevezetni pénteki napokon 17.00 és 20.00 óra között, ahol az érdeklődők részére lehetőség nyílik személyes találkozásokra, beszélgetésekre, lengyel TV csatorna adásának megtekintésére, zenehallgatásra, tea kávé fogyasztására. Budapest, XI.Kisköre-u.3-5.</p>	200.000,-
11.	<p>Chopin zongoraest szervezése Ismert magyar zongoraművész szólaltat meg Chopin és Liszt zongoraműveket. . Az est tervezett időpontja:2017.június 3. Budapest, XI. Bartók Béla-út.32. (B32 Galéria és Kultúr tér)</p>	50.000,-
12.	<p>Hagyományos lengyel karácsony Újbuda lengyel önkormányzata az idén is csatlakozni kíván a Bem József Kulturális Egyesület által szervezendő, nagy formátumú karácsonyi fogadáshoz. A fogadás fő védnöke a lengyel Nagykövet Úr, de részt vesznek rajta az Országos és a Fővárosi Lengyel Önkormányzat képviselői, jelen lesz a magyarországi lengyelországi országgyűlési szószólója, a kerületi valamint a városi önkormányzatok képviselői. Budapest, V. Nádor-u. 34. III. em</p>	150.000,-

Derenki Búcsú támogatása

13. 2017.június 24. és 25-én rendezti az Országos Lengyel Önkormányzat a hagyományos Derenki búcsút, melynek megrendezési költségeihez kívánunk hozzájárulni. 150.000,-

Testvérvárosi kapcsolatok ápolása

14. Újbuda Önkormányzata kiszélesítette a testvérvárosi kapcsolatait, és a lengyel Ustron-on kívül Varsó, Zoliborz nevű kerületével is aláírt testvérvárosi szerződést. E szerződések megvalósításában szeretnénk együttműködni Újbuda Önkormányzatával és a lengyel testvérvárosokkal. 300.000,-

Magyarországi lengyel kiadványok támogatása

15. A Glos Polonii és a Polonia Wegierska kiadási költségeinek támogatása 2017-ben. 100.000,-

A klubhelyiség felszereltségének kiegészítése

16. 2017-ben tervezzük a klubhelyiségben található régi elavult asztali számítógép lecserélését egy modernebb és gyorsabb gépre, valamint egy internetes kapcsolat biztosítását egész évben. 350.000,-

Előterjesztés az 5. napirendi ponthoz.

Ikt.sz.: I-86/..../2017.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS tervezet

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **Pauer Béla elnök,**

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511386

KSH-szám: 15511386-8411-371-01

Törzskönyvi azonosító szám: 511380

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet

I.

A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.

Ezenkívül a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátja iroda céljára – a 981/GB/2014. (XII.3.) sz. határozata alapján - az önkormányzat kizárólagos tulajdonát képező, a Fővárosi Kerületek Földhivatala által 43595/8/A/12. hrsz. alatt nyilvántartott, természetben a Budapest, XI. kerület, Kisköre u. 3-5. szám alatt található, összesen 148 m² alapterületű nem lakás céljára szolgáló helyiséget.

- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép, vezetékes telefon és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.
- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:

- a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.

- b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:

ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,

bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,

bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,

bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonynyilatkozatának biztonságos őrzését,

- c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
- d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,

- e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.

4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők 2) pontban megjelölt telefonköltségeivel együtt – az Önkormányzat viseli.

II.

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a határozat-tervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatásokat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
- da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
 - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
 - dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatást.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.

- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

4. Zárszámadás elfogadása

- a) A költségvetési év zárását követően a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa vezetett nyilvántartásból december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

Felelősök:

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfeleléséért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

III.

A költségvetési gazdálkodás rendje

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.
A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai

Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló utasításában került szabályozásra.

IV.

Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511427 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Államkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a Nemzetiségi Önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Államkincstárnak.

3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

V.

Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi általános működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 2017. évi költségvetéséről szóló 2/2017. (I.27.) XI.ÖK. Önkormányzati rendeletében meghatározott nemzetiségi önkormányzati általános működési támogatás összegének 75%-a alaptámogatásként egyenlő mértékben, a fennmaradó 25%-a pedig differenciáltan, a 2014. évi nemzetiségi önkormányzati választásokon a névjegyzékben regisztráltak száma alapján kerül szétosztásra. Ennek megfelelően Újbuda Lengyel Önkormányzata részére a 2017. évre 704.000,- Ft, azaz Hétszáznegyezer forint támogatást nyújt. A működési támogatás felhasználható a nemzetiségi önkormányzat működésével és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására, valamint a Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható. A következő évi kiadások fedezetére a tárgyévi önkormányzati általános működési támogatást megelőzően, elsődlegesen az előző években fel nem használt támogatást fordítja.

- 3) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően 30 napon belül.
- 4) Az általános működési támogatás elszámolásának szabályai a következők:
 - a. A Nemzetiségi Önkormányzat az V. 2) pontban meghatározott összeg felhasználását, annak célját a költségvetési évet követően január 25-éig határozatban állapítja meg, melyet január 28-áig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
 - b. A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
 - c. A bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon érvényesítésre kerülnek, melyek – szükség esetén – a Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi jegyzőkönyveiben szereplő, felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
- 5) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

VI.

A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs – az I. 3) d) alapján -, az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el, melyről kimutató készült. A tárgyi eszközökről készült leltárív a jelen megállapodás mellékletét képezi.
- 2) A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.

VII.

Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- 1) **elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- 2) **időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első 3 hónapjáról április 20-áig,
 - b) ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
 - c) 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.

- 3) **időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
 - b) második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
 - c) harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,
 - d) negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-éig,
 - e) az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.
- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
 - a) tárgyév október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
 - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) **éves elemi költségvetési beszámolójáról:** a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

VIII.

A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség

A Nemzetiségi Önkormányzat azon kifizetései után, melyek kifizetői adó- és járulékfizetési kötelezettséget keletkeztetnek, a KIRA rendszeren keresztül szolgáltatott adatok alapján a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest megyei Igazgatósága elkészíti a 08-as havi bevallást, melynek a NAV felé történő benyújtása és megfizetése a Nemzetiségi Önkormányzat feladata a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által.

IX.

Belső ellenőrzési feladatok

- 1) Az Áht., illetve a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket a Polgármesteri Hivatal teljesíti, folyamataiba, szabályzataiba beépítve a Nemzetiségi Önkormányzatot, mivel a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.
- 2) Az Áht. 70. §-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011 (XII. 31.) Korm. rendelet és a Belső ellenőrzési kézikönyv előírásait kell alkalmazni.

X.
Záró rendelkezések

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.
- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.
- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2017. január

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Lengyel Önkormányzata**

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Önkormányzata**

.....
elnök

.....
polgármester

Ellenjegyezte:

.....
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
PKI igazgató